

Panasonic®

Operating Instructions
Air Conditioner
Bedieningsanleitung für Klimagerät
Airconditioningtoestel Handleiding

English
Deutsch
Nederlands

Indoor Unit • Innengerät • Binneninrichting
CS-F24DD2E5 CS-F43DD2E5
CS-F28DD2E5 CS-F50DD2E5
CS-F34DD2E5

Outdoor Unit • Außengerät • Außeninrichting
Inverter Model Invertermodell Omkeer Model
CU-L24DBE5 CU-B24DBE5
CU-L28DBE5 CU-B28DBE5
CU-L34DBE5 CU-B34DBE5
CU-L43DBE5 CU-B43DBE5
CU-L50DBE5 CU-B50DBE5

Heat-pump Model Wärmepumpenmodell Warmte-pomp Model
CU-J24DBE5 CU-J28DBE5
CU-J34DBE5 CU-J43DBE5
CU-J50DBE5

Cooling Model Kühlmodell Koel Model
CU-J24DBE5 CU-J28DBE5
CU-J34DBE5 CU-J43DBE5
CU-J50DBE5

Product Overview

Produktübersicht
Productoverzicht

Helpful Information

Nützliche Informationen
Nuttige Informaties

Basic Operation - Wired Remote Control

Einfacher Betrieb - Draadafstandsbediening

Timer Operation

Timer-Betrieb
Timer Functie

Care & Cleaning

Pflege & Reinigung
Onderhoud en reinigen

Troubleshooting

Störungssuche
Opsporing storing

Safety Precautions

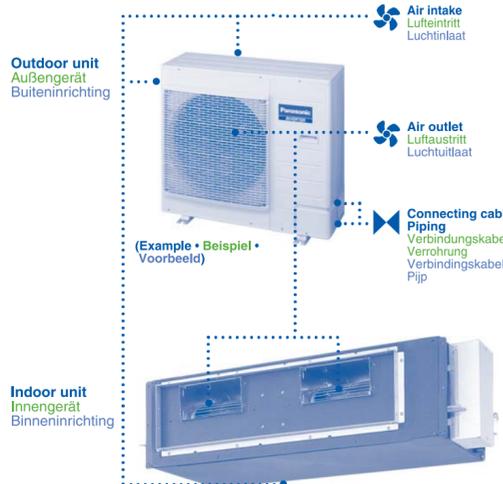
Sicherheitshinweise
Veiligheidsvoorschriften

1 Product Overview

Note: The illustrations in these operating instructions are for explanation purposes only and may differ from actual unit. Subject to change without notice for future improvement.

Anmerkung: Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen lediglich zur Erläuterung und können sich vom tatsächlichen Gerät unterscheiden. Änderungen ohne Vorankündigung für zukünftige Verbesserungen vorbehalten.

N.B.: De afbeeldingen in deze bedieningshandleiding zijn alleen bedoeld als uitleg en kunnen verschillen van de werkelijke unit. Ze kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.



Remote Control Fernbedienung Afstandsbediening



2 Helpful Information

Operation Condition • Betriebsbedingungen • Werk omstandigheden

Inverter Model Invertermodell Omkeer model

Cooling Model Kühlmodell Koel Model

Heat-pump Model Wärmepumpenmodell Warmte-pomp model

Table with 2 columns: Model and Description. It lists operating conditions for Inverter, Cooling, and Heat-pump models, including temperature and humidity ranges.

REMOTE CONTROL • FERNBEDIENUNG • AFSTANDSBEDIENING

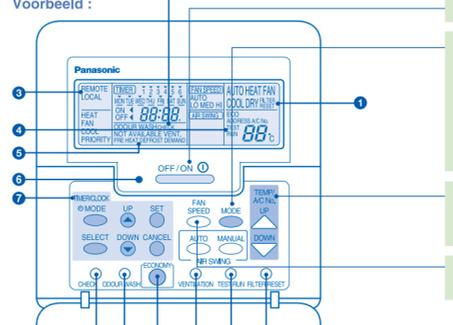
Note / Anmerkung / N.B.: Ensure that the button is pressed correctly because pressing of multiple buttons simultaneously will make the setting incorrect.

- 1. Ensure that the button is pressed correctly because pressing of multiple buttons simultaneously will make the setting incorrect.
- 2. The illustrations of the wired remote control is for explanatory purpose only. The appearance may be different during actual operation.
- 3. Do not press the remote control buttons with any sharp objects as this may damage the remote control.
- 4. Buttons marked with * in page 3 are not needed for normal operation. If one of these buttons is pressed by mistake, press the same button once more to cancel the operation.
- 5. *Achten Sie darauf, die richtige Taste zu drücken. Wenn Sie mehrere Tasten gleichzeitig drücken, wird die Einstellung nicht richtig übernommen.
- 6. Die Abbildungen der Kabel-Fernbedienung dienen ausschließlich zur Erläuterung. Das Aussehen kann sich während des tatsächlichen Betriebs davon unterscheiden.
- 7. Die Tasten der Fernbedienung nicht mit einem spitzen Gegenstand betätigen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- 8. Die mit * auf Seite 3 markierten Tasten sind nicht für den Normalbetrieb erforderlich. Falls eine dieser Tasten aus Versehen gedrückt wird, kann durch erneutes Drücken derselben Taste der Vorgang rückgängig gemacht werden.
- 9. Zorg ervoor dat de juiste knop wordt ingedrukt want indien verschillende knoppen tegelijk worden ingedrukt, is de instelling verkeerd.
- 10. De illustraties van de bedrade afstandsbediening zijn alleen bedoeld voor uitleg. Het uiterlijk kan anders zijn tijdens bediening.
- 11. Druk de knoppen van de afstandsbediening niet met scherpe voorwerpen in, want dit kan tot beschadigen leiden.
- 12. *Knoppen gemarkeerd met * op pagina 3 zijn niet nodig bij normaal gebruik. Als u Eén van de knoppen per ongeluk indrukt, druk dezelfde knop dan nogmaals in om de opdracht te annuleren.



3 Basic Operation - wired remote control

Example: Beispiel: Voorbeeld:



OPERATION • BETRIEB • WERKING

- 1. Switch OFF/ON of the device • Ein-/Ausschalten des Geräts • AAN/UIT-knop van het apparaat
- 2. Select Operation Mode • Wahl der Betriebsart • Kies Bedienings Wijze
Inverter/Heat-pump Model • Inverter/Wärmepumpenmodell • Omkeer/Warmte-pomp Model
FAN = COOL = DRY = AUTO = HEAT
- 3. Cooling Model • Kühlmodell • Koel Model
FAN = COOL = DRY = AUTO
- 4. Select Temperature • Temperatur einstellen
Temperatur selecteren (16 - 31°C)
UP Increase / Erhöhen / Verhogen
DOWN Decrease / Verringern / Verlagen
- 5. Select Fan Speed • Ventilator/draahtoeel instellen • Ventilatorsnelheid selecteren
AUTO ▶ LO ▶ MED ▶ HI

- 1. "FILTER RESET" Display - Appears after ≈ 1,000 hours of operation. Anzeige "FILTER RESET" - erscheint nach ca. 1.000 Betriebsstunden zum Reinigen des Luftfilters. "FILTER RESET" display - verschijnt na gebruik van ong. ≈ 1000 uur.
- 2. "CHECK" Display - "CHECK" Anzeige - "CHECK" Display
- 3. REMOTE - The OFFION button cannot be used LOCAL - All wired remote control buttons can be used REMOTE - EIN/AUS-Taste kann nicht benutzt werden. LOCAL - Alle Tasten der Fernbedienung können benutzt werden.
- 4. Indicates the unit in Test run operation. Geeft aan dat het toestel in Test run werking is.
- 5. Indicates the unit in Pre-heat or Defrost mode. (for Inverter / Heat-pump model) Anzeige für Vorheiz- oder Abtauf-Betrieb. (für Inverter/Wärmepumpenmodell)
- 6. "TIMER/CLOCK" - "TIMER/CLOCK" - "TIMER/CLOCK" - drücken, wenn "CHECK" auf dem Display blinkt.
- 7. ODOUR WASH - Press once to provide odour removing operation. Press more than 3 seconds (for inverter model only) for odour clearing operation.
- 8. "VENTILATION" button - Optional Part "VENTILATION"-Taste - nur mit Sonderzubehör verwendbar "VENTILATIE" knop - Onderdeel apart verkrijgbaar
- 9. "TEST RUN" button. "Taste TEST RUN (Testbetriebs-Taste) • "TEST RUN"-knop.
- 10. "FILTER RESET" button - Press to reset "FILTER RESET" display after washing the filter. FILTER RESET-Taste - Setzt die Anzeige "FILTER RESET" nach dem Reinigen des Filters zurück. Filter reset-knop-Indrukken om "FILTER RESET" display te resetten na wassen van het filter.
- 11. ECONOMY - Provides Energy Saving by increasing (COOL mode) or decreasing (HEAT mode - for Inverter / Heat-pump model) the temperature by 0.5°C per 30 minutes to a maximum of 2°C.
- 12. ECONOMY-Taste - zur Energieeinsparung durch Erhöhen (Kühlbetrieb) oder Erniedrigen (Heizbetrieb - für Inverter/Wärmepumpenmodell) der Temperatur um 0,5°C pro 30 Minuten bis zu maximal 2°C.

DETAILS OF OPERATION MODE • EINZELHEITEN ZU DEN BETRIEBSARTEN • BEDIENINGS BIJZONDERHEDEN

- FAN - Air Circulation • Umluftbetrieb • Luchtcirculatie Fan operation, to circulate air in the room. Reiner Ventilatorbetrieb zum Umlüften der Raumluft. Ventilatorfunctie, om de lucht in het vertrek te circuleren.
- COOL - Cooling • Kühlen • Koelen Choose the right temperature to be comfortably cool. Stellen Sie die Temperatur auf einen behaglichen Wert ein! Op een behaaglijke temperatuur instellen. Stel de gewenste temp. in!
- DRY - Dehumidifying • Entfeuchten • Drogen Very gentle cooling and dehumidifying operation. Sehr sanftes Kühlen und Entfeuchten. zeer zachte koeling en drogen.
- AUTO - Automatic • Automatik • Automatic Based on the intake & remote control setting temperature, the system automatically chooses. Ventilatorfunctie, om de lucht in het vertrek te circuleren. Wählen Sie die Temperatur auf einen behaglichen Wert ein! Basierend auf Einlass & Fernbedienungs-Temperaturreinstellung, das System wählt automatisch: Inverter/Wärmepumpenmodell - HEAT (Heizen), FAN (Umluft) und COOL (Kühlen). Kühlmodell - FAN (Umluft) und COOL (Kühlen). Gebaseerd op de inlaat en afstandsbediening instelling temperatuur. Het systeem kiest automatisch: Omkeer/ Warmte-pomp model - HEAT - HEAT, FAN en COOL Koel model - FAN en COOL

4 Timer Operation

WIRED REMOTE CONTROL

KABELFERNBEDIENUNG • DRAADAFSTANDSBEDIENING

- 2 types of Timer can be selected. Daily or Weekly Timer
- 2 Arten von Timern zur Auswahl: Tages- oder Wochentimer.
- 2 soorten Tijdstellingen zijn ter keuze, Dag of Week Tijdstelling.
- Press SELECT • SELECT drücken • Druk op SELECT
- ON Timer will activate • Der Einschalt-Timer wird aktiviert. • Om de Tijdstelling AAN (ON) te activeren. Select desired time by pressing UP/DOWN then press SET to confirm, or press CANCEL if do not want any ON Timer setting.
- OFF Timer will activate. • Daraufhin wird der Einschalt-Timer aktiviert. • Om de Tijdschakeling UIT te activeren. Select desired time by pressing UP/DOWN then press SET to confirm, or press CANCEL if do not want any OFF Timer setting.
- ECONOMY - Provides Energy Saving by increasing (COOL mode) or decreasing (HEAT mode - for Inverter / Heat-pump model) the temperature by 0.5°C per 30 minutes to a maximum of 2°C.
- ECONOMY-Taste - zur Energieeinsparung durch Erhöhen (Kühlbetrieb) oder Erniedrigen (Heizbetrieb - für Inverter/Wärmepumpenmodell) der Temperatur um 0,5°C pro 30 Minuten bis zu maximal 2°C.

Daily Timer Setting • Einstellen des Tagestimers • Instelling van de Dag Tijdstelling

- Press SELECT • SELECT drücken • Druk op SELECT
- ON Timer will activate • Der Einschalt-Timer wird aktiviert. • Om de Tijdstelling AAN (ON) te activeren. Select desired time by pressing UP/DOWN then press SET to confirm, or press CANCEL if do not want any ON Timer setting.
- OFF Timer will activate. • Daraufhin wird der Einschalt-Timer aktiviert. • Om de Tijdschakeling UIT te activeren. Select desired time by pressing UP/DOWN then press SET to confirm, or press CANCEL if do not want any OFF Timer setting.
- ECONOMY - Provides Energy Saving by increasing (COOL mode) or decreasing (HEAT mode - for Inverter / Heat-pump model) the temperature by 0.5°C per 30 minutes to a maximum of 2°C.
- ECONOMY-Taste - zur Energieeinsparung durch Erhöhen (Kühlbetrieb) oder Erniedrigen (Heizbetrieb - für Inverter/Wärmepumpenmodell) der Temperatur um 0,5°C pro 30 Minuten bis zu maximal 2°C.

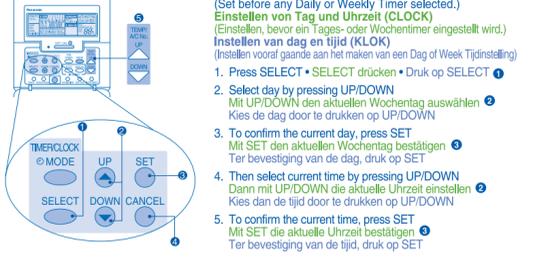
Weekly Timer Setting • Wochentimer-Einstellung • Instelling van de Week Tijdstelling

- You may select Single day or whole week setting. Indien, een-dag instelling gewenst is Druk op de UP/DOWN knop om de dag te kiezen; druk dan op SELECT. Indien dezelfde Tijdstelling voor de hele week gewenst is Druk op SELECT. Beeldscherm vertoont alle dagen van week met driehoeken teken. (Let op: Men kan ingen dagen ongekoren laten. Druk op UP/DOWN, en vervolgens SET om het driehoeken teken uit te wissen) Druk dan op SELECT
- Press UP/DOWN to select ON or OFF Timer then press SET to confirm.
- Anmerkung: "Nicht im Normalbetrieb erforderlich. N.B.: "Niet nodig bij normaal gebruik.

4 Timer Operation

WIRED REMOTE CONTROL

KABELFERNBEDIENUNG • DRAADAFSTANDSBEDIENING



Daily Timer Setting • Einstellen des Tagestimers • Instelling van de Dag Tijdstelling

- Press SELECT • SELECT drücken • Druk op SELECT
- ON Timer will activate • Der Einschalt-Timer wird aktiviert. • Om de Tijdstelling AAN (ON) te activeren. Select desired time by pressing UP/DOWN then press SET to confirm, or press CANCEL if do not want any ON Timer setting.
- OFF Timer will activate. • Daraufhin wird der Einschalt-Timer aktiviert. • Om de Tijdschakeling UIT te activeren. Select desired time by pressing UP/DOWN then press SET to confirm, or press CANCEL if do not want any OFF Timer setting.
- ECONOMY - Provides Energy Saving by increasing (COOL mode) or decreasing (HEAT mode - for Inverter / Heat-pump model) the temperature by 0.5°C per 30 minutes to a maximum of 2°C.
- ECONOMY-Taste - zur Energieeinsparung durch Erhöhen (Kühlbetrieb) oder Erniedrigen (Heizbetrieb - für Inverter/Wärmepumpenmodell) der Temperatur um 0,5°C pro 30 Minuten bis zu maximal 2°C.

Weekly Timer Setting • Wochentimer-Einstellung • Instelling van de Week Tijdstelling

- You may select Single day or whole week setting. Indien, een-dag instelling gewenst is Druk op de UP/DOWN knop om de dag te kiezen; druk dan op SELECT. Indien dezelfde Tijdstelling voor de hele week gewenst is Druk op SELECT. Beeldscherm vertoont alle dagen van week met driehoeken teken. (Let op: Men kan ingen dagen ongekoren laten. Druk op UP/DOWN, en vervolgens SET om het driehoeken teken uit te wissen) Druk dan op SELECT
- Press UP/DOWN to select ON or OFF Timer then press SET to confirm.
- Anmerkung: "Nicht im Normalbetrieb erforderlich. N.B.: "Niet nodig bij normaal gebruik.



Before using your air conditioner, read these operating instructions thoroughly!
Vor Gebrauch Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen!
Voor gebruik zorgvuldig de veiligheidsvoorschriften lezen!





"Instructions for end-user" for air conditioners:
 Benutzerwijze voor de afbouw van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren):
 Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte):
 Informatie over het weggooiën van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren):

5 Care & Cleaning Pflēga & Reinigunę Onderhoud en reinigen

Before Cleaning
 Vor dem Reinigen



Power supply-OFF
 Stromzufuhr-AUS
 Stromvoorziening-UIT

Soaps/Household detergents
 Seifen/Haushaltsreinigungsmittel
 Zeep/Huishoudreinigingsmiddel

Benzine/Thinner/Scouring powder
 Benzin/Verdünner/Schuurpulver
 Benzol/Verdunner/Schuurpoeder

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. European Community countries (*) should have a dedicated collection system for these products. Do not try to dismantle the system yourself as this could have harmful effects on your health and on the environment as a result of incorrect waste handling. The dismantling and disposal of refrigerant, oil and other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national regulations. Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery and should not be disposed of in the municipal waste stream. Please contact your installer, dealer or local authority for more information. Responsibilities may also be applicable for incorrect disposal of waste products, in accordance with national legislation. *subject to the national law of each member state
 Information on Disposal in other Countries outside the European Union
 This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your installer, dealer or local authority and ask for the correct method of disposal.

Entsprechend den grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind. Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und das Recycling zu den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Für Geschäftskunden in der Europäischen Union
 Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.
 Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union
 Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.rvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.
 Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie
 Neem voor het weggooiën van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.
 Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie
 Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.
 Neem wanneer u dit product wilt weggoien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Manufactured by:
 Panasonic Manufacturing Xiamen Co., Ltd.
 NO.17, Chuang Xin Road, Xiamen Torch Hi-Tech Industrial Development Zone, Xiamen, Fujian, China.
 MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.
 web site: http://www.panasonic.co.jp/global/
 P07-T08160-01X Printed in China S0506-0

Indoor unit Innengerät Binneneinrichtung



Wipe gently with dry soft cloth or cloth slightly moistened with water/neutral detergent solution.
 Vorsichtig mit einem trockenen oder leicht mit Wasser/neutraler Reinigungslösung angefeuchtetem Tuch abwischen.
 Voorzichtig schoonmaken met zachte, droge of met water/oplossing van reinigingsmiddel bevochtigde doek.

Check Ground Wire
 Schutzleiter überprüfen
 Controleer aardleiding



Must be connected and in good condition
 Muss angeschlossen und in gutem Zustand sein
 Deze moet aangesloten en in goede toestand zijn

Check "—" air intake and "—" air outlet
 Lufteintritt "—" und Luftaustritt "—" überprüfen
 Controleer - luchtinlaat "—" en "—" luchtuitlaat



Ensure there is no obstructive item.
 Sicherstellen, dass kein Hindernis die Öffnung verstellt.
 Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn.

"ON" the power supply, 12 hours before operation
 Stromzufuhr 12 Stunden vor der Inbetriebnahme einschalten.
 Zet de stroomtoevoer 12 uur voor bediening aan.



Immediate operation, may cause damage to the unit.
 Ein Sofortstart kann zu Schäden am Gerät führen.
 Onmiddellijke bediening kan schade aan het apparaat veroorzaken.

ODOUR WASH

Refer attached sheet P07-T08900
 siehe Beilageblatt P07-T08900
 zie bijlage P07-T08900

Odour Clear (Inverter Model only) - Press more than 3 seconds. The unit will automatically perform fan and heating (40°C) operation for 20 minutes. During this operation odours are removed, internal parts are dried & the growth of mold is minimized. (Recommended to open the windows during this operation)
 Geruchsneutralisierung (nur Invertermodell) - Wird diese Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, läuft das Gerät automatisch 20 Minuten lang im Ventilator- und Heizbetrieb (40°C). Dabei werden Gerüche entfernt, die Einbauteile getrocknet und Schimmelbildung minimiert. (Es ist empfehlenswert, die Fenster dabei zu öffnen.)
 Geur verwijderaar (alleen Omkeer model) - Druk langer dan 3 seconden in. Het apparaat zal automatisch fan en verwarming (40°C) activeren gedurende 20 minuten. Tijdens deze operatie worden alle geuren verwijderd, inwendige onderdelen gedroogd & de groei van schimmel wordt geminimaliseerd. (Het wordt aanbevolen hierbij de ramen open te zetten)

Select FAN mode
 Betriebsart FAN wählen
 Selecteer FAN-modus



Operate to dry internal parts (2-3 hours)
 Laufen lassen, um Innenteile zu trocknen
 (2-3 Stunden)
 In werking stellen om de interne onderdelen te drogen (2-3 uur)



OFF AUS UIT

Power supply-OFF
 Stromzufuhr-AUS
 Stromvoorziening-UIT



Clean - Indoor and Outdoor units
 Reinigen - Innen- und Außengerät
 Schoonmaken - Binnenunit en buitenunit



Recommended Inspections

After several seasons and due to operational conditions, the performance may be reduced by dirt or foul odours may occur.
 Empfohlene Inspektionen:
 Nach mehreren Einsatzperioden kann je nach Betriebsbedingungen die Leistung durch Staub verringert werden, oder es können unangenehme Gerüche auftreten.
 Aanbevolen inspecties
 Na meerdere gebruikperiodes en op basis hiervan kan de werking door vuil verminderd worden of er kunnen storende geluiden optreden.

Consult an authorized distributor for inspection!
 Wenden Sie sich für eine Inspektion an einen Fachhändler!
 Consulteer een officiële verdeler voor een controle!

6 Troubleshooting Störungssuche Opsporing Storing

OK?

- Operation delayed for 3 minutes after successful restart.
 Betrieb nach Wiedereinschalten 3 Minuten verzögert.
 Working on restart start 3 minutes vertraagt.
 Es hört sich an, als würde Wasser fließen...
 Het klinkt, alsof er water loopt...
 Creaking noise during start and stop operation.
 Knackgeraasche beim Ein- und Ausschalten des Geräts.
 Krakend geluid tijdens starten en stoppen.
- Self protecting procedure.
 Selbstschutz des Gerätes.
 Eigen beschermingsveelkop.
 Caused by refrigerant flow inside.
 Kältemittelströmung im Inneren des Gerätes.
 Door koelvoelstol van binnen veroorzaakt.
 Caused by panel expanding/contracting due to temperature change.
 Verursacht durch Ausdehnen/Zusammenziehen der Blende aufgrund der Temperaturänderung.
 Wordt veroorzaakt door uitzetten/krimpen wegens temperatuurverandering.
- Peculiar odour during operation.
 Merkwürdiger Geruch während des Betriebs.
 Vreemde geur tijdens gebruik.
 Mist emerges from indoor unit.
 Nebel entweicht aus dem Innengerät.
 Nevel komt uit binnenhuis toestel.
 Unit switch to FAN operation and air become humid.
 Gerät schaltet in Umkultbetrieb und Luft wird feucht.
 Apparaat gaat over op FAN-modus en lucht wordt vochtig.
- During DRY operation, cold air blown out.
 Ausstromende Luft in der Betriebsart Entfeuchten (DRY) fühlt sich kalt an.
 Tijdens DRY-modus voelt de uitgeblazen lucht koud aan.
- Operation starts after power resumes.
 Gerät läuft nach Stromausfall wieder an.
 Start automatisch na stroomuitval.
- Outdoor unit emits water/steam.
 Aus dem Gehäuse tritt Wasser/Dampf aus.
 Afscheiding water/damp.
- Airflow malfunction when starting operation (PRE HEAT-display).
 Luchtstroom werkt slecht bij starten (PRE-HEAT display).
 Operation stops occasionally (DEFROST-display).
 Betrieb stopt af en toe (DEFROST-display).
 Operation does not stop after OFF/ON are pressed.
 Betrieb wird durch Drücken der EIN/AUS-Taste nicht gestoppt.
 Working stop niet na indrukken van ON/OFF.
 Changes in fan speed.
 Ventilatordehzahl ändert sich.
 Wijzigingen in ventilatorsnelheid.
- Outdoor unit emits noise during heating operation.
 Außengerät gibt im Heizbetrieb Geräusche von sich.
 Buiteneunit maakt geluid tijdens verwarmen.
- Outdoor unit emits steam during heating operation.
 Aus dem Außengerät tritt im Heizbetrieb Dampf aus.
 Buiteneunit stoot stoom uit tijdens verwarmen.
- Indoor fan stops occasionally during heating operation
 Der Ventilator des Innengeräts schaltet sich im Heizbetrieb zeitweise ab.
 De ventilator binnen stopt regelmatig tijdens het verwarmen.

- No problem • Kein problem • Geen probleem
- No Operation
 Kein Betrieb
 Geen werking
- Circuit breaker tripped?
 Sicherungsautomat ausgelöst?
 Schakelaar uitgeschakeld?
- Power supply OK?
 Stromzufuhr OK?
 Stroomtoevoer OK?
- Timer used correctly?
 TIMER richtig angewendet?
 TIMER juist gebruikt?
- Temperature set correctly?
 Temperatur richtig eingestellt?
 Temperatuur juist ingesteld?
- Windows/doors closed?
 Fenster/Türen geschlossen?
 Venster/deuren gesloten?
- Outdoor unit obstructed?
 Aussengerätein-/austritte zugestellt?
 Buiteninrichting verstoep?
- Inlet/outlet ventilators obstructed?
 Luftein- und -austritte blockeerd?
 Uitgangs-/ingangsventilatoren geblokkeerd?
- It is due to cooling operation with low fan speed. Select COOL, if operating for long period of time to lower the humidity.
 Bei längerem Betrieb COOL wählen, um Luftfeuchtigkeit zu senken.
 Wordt veroorzaakt door koellentie bij lage ventilatorsnelheid.
 Selecteer COOL bij langdurig gebruik of om de luchtvochtigheid te verlagen.
- Auto restart is in function and operates under previous setting.
 Het automatische Wiedereinval wordt met de vorige instellingen.
 Automatische herstart is in werking en apparaat functioneert volgens voorgaande instelling.
- Condensed moisture due to cooling.
 Kondensatiedroefteit infolge Kühlung.
 Condensatievocht als gevolg van.
- In warming up process.
 Aufwärmvorgang.
 Is aan het opwarmen.
- Outdoor unit defrosts up to 12 minutes to complete.
 Ablauen der Außengeräts, Dauer bis 12 Minuten.
 Buiteneunit defrost-functie duurt 12 minuten.
- Discharging heat is in process. Operation stops at 60 seconds.
 Wärme wird abgeführt. Betrieb wird nach 60 Sekunden gestoppt.
 Warmtevoer in werking. Stopt na 60 seconden.
- Temperature has reached the setting. Fan speed resumes after temperature drops.
 Temperatur hat Sollwert erreicht. Die Ventilatordehzahl wird nach Temperaturabfall wieder aufgenommen.
 Temperatur heeft ingestelde waarde bereikt. Ventilatorsnelheid hervolt na verlaging temperatuur.
- Changes in flow of refrigerant gas when operation stops and starts.
 Änderung der Kältemittelströmung beim Starten und Stoppen des Betriebs.
 Veranderingen in stroom van koelgas bij starten en stoppen.
- Due to the frosted heat exchanger, the defrost operation will begin.
 Die automatische Wiederanlauf erfolgt mit den vorherigen Einstellungen.
 Ablauvorgang startet wegen eingefrorenem Wärmetauscher.
 Wegens bevroren warmtewisselaar start de defrost-functie.
- To avoid unintended cooling effect.
 Auf diese Weise wird ein unerwünschter Kühleffekt verhindert.
 Hierdoor wordt een onbedoeld koelleffekt voorkomen.

7 Safety Precautions Sicherheitshinweise Veiligheidsvoorschriften

EMERGENCY! • NOTFALL • NOODGEVAL!

SOS Immediately switch off the mains supply (e.g. if there is a smell of burning).
 Sofort den Hauptschalter ausschalten (z.B. bei verbranntem Geruch).
 Onmiddellijk de hoofd toevoer uitzetten (vb. bij brandgevaar).

Use only for... • Nur verwenden für... • Alleen gebruiken om...

- COOL Cooling
 Kühlen
 Koeling
- DRY Dehumidifying
 Entfeuchten
 Ontvochtiging
- FAN Air Circulation
 Luftzirkulation
 Luchtcirculatie
- HEAT Heating (for Inverter/Heat-pump mode)
 Heizen (für Inverter/Wärmepumpenmodell)
 Verwarming (Voor Omkeer/ Warmte modus)

Never use this unit for purposes other than listed in the Operating Instructions.
 Especially do not use this unit for preservation etc.
 Gerät nie für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke einsetzen. Insbesondere nicht zum Frischhalten.
 Apparaat nooit voor andere doeleinden, als in deze handleiding, beschreven, gebruiken. Speciaal niet voor bewaring enz.

Installation • Montage • Montage

- NEVER install, remove or reinstall yourself
 Niemals selbst montieren, demontieren, neu montieren
 Noot zelf monteren, vervangen of opnieuw monteren
- Engage a dealer/specialist
 Fachhändler beauftragen
 Dealer/specialist laten uitvoeren
- NOT in potentially explosive atmosphere
 NICHT in explosiver Umgebung verwenden
 NIET in potentieel explosieve omgeving
- Connect drain hose properly
 Kondensatschlauch richtig anschließen
 Aflaatslang juist aansluiten

Mains connection • Netzanschluss • Net-aansluiting

Warning • Warnung • Waarschuwing

This equipment must be earthed and installed with ELCB. It may cause electrical shock or fire in case of malfunction.
 Dieses Gerät muss geerdet und mit einem Erdschlussstromunterbrecher installiert werden. Im Fall einer Fehlfunktion kann es einen Stromschlag oder Feuer verursachen.
 Deze uitrusting moet worden geaard en geïnstalleerd overeenkomstig de regels van het ELCB. Ze kan in geval van storing elektrische schokken of brand veroorzaken.

Engage a dealer/specialist for mains connection including...
 Dealer/specialist laten uitvoeren met inbegrip van net-aansluiting...

Use connectors/breakers which are easy reachable!
 Stecker bzw. Sicherungsautomat leicht erreichbar
 Stekker/schakelaar gemakkelijk bereikbaar!

Connect to protective earth!
 Schutzerde anschließen!
 Aarding aansluiten!

Cleaning • Reinigung • Reiniging

- OFF power supply (connector or breaker)
 Gerät ausschalten (Trennschalter bzw. Sicherungsautomat)
 Zet de stroomtoevoer UIT (verbinding of schakelaar)
- Do NOT wash!
 NICHT abwachen!
 NIET afwassen!

Operation • Betrieb • Werking

- Do NOT stay long in the stream of cold air
 NICHT lange im kalten Luftstrom stehen bleiben
 NIET lang in de koude luchtstroom blijven staan
- Do NOT operate with wet hands
 Nichts auf das Gerät stellen -> Abgedeckte Öffnungen können Überhitzung verursachen
 NIET met natte handen bedienen
- Ventilate the room periodically
 Raum regelmäßig lüften
 Kamer regelmatig verluchten
- NEVER modify/damaged main cables/connectors
 Netzkabel/Stecker NIEMALS abändern/beschädigen
 Netkabel/stekker NOOIT veranderen/beschadigen
- Place nothing on the unit -> covered openings may cause overheating
 Nichts auf das Gerät stellen -> Abgedeckte Öffnungen können Überhitzung verursachen
 Niets op het apparaat plaatsen -> Afgedekte openingen kunnen oververhitting veroorzaken
- Do NOT insert finger or other objects into the unit -> especially dangerous for children!
 Keine FINGER oder Gegenstände in das Gerät stecken! -> Speziell für Kinder gefährlich
 Geen VINGER of tegenstand in het apparaat! -> speciaal voor kinderen gevaarlijk!
- Unused for a long time? -> OFF
 Bei länger dauernder Nichtbenutzung? -> Gerät ausschalten und Stromzufuhr unterbrechen
 Bij langdurig niet gebruik -> OFF

If the supply cord is damaged or needed to be replaced, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard
 Sollte das Zuleitungskabel beschädigt sein oder müsste es ersetzt werden, muss dies vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren zu vermeiden
 Als het voedingsnoer beschadigd is en vervangen moet worden, moet dit worden gedaan door de fabrikant, zijn servicevertegenwoordiger of een ander erkend reparateur teneinde gevaar te voorkomen

Defects • Defekte • Defekten

Defect/suspicion of defect? -> Attend to defects before use!
 Störung/Verdacht auf Störung? -> NICHT benutzen!
 Defect/vermoeden van defect? -> NIET gebruiken!

Do NOT repair yourself
 NICHT selber reparieren
 NIET zelf herstellen

Engage a dealer/specialist
 Fachhändler/Installateur beauftragen
 Dealer/specialist laten uitvoeren

Waste disposal • Entsorgung • Afval verwijderen

Uninstalling and disposal of the unit ONLY by dealer/specialist.
 Demontage und Entsorgung des Geräts NUR durch Fachhändler/Installateur. Enthält ozonabbauenden FCWK.
 Demontage of weggoien van het apparaat allen door dealer/Specialist.

Packaging recyclable
 Verpakking recyclingvriendelijk
 Verpakking recyclebaar

Nür für Deutschland
 HINWEISE:
 Schalldruckpegel < 70dB(A) (JIS C9612)

Australia (AS) Standard
 The appliance is not intended for use by young children or infirm person without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.